

CÔNG TY CỔ PHẦN
TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY

Số/No: 59/2023/CBTT-HBC

CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN
CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA
ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
VÀ SỞ GD CHỨNG KHOÁN TP.HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom – Happiness

TP.HCM, ngày 25 tháng 10 năm 2023
HCMC, October 25th, 2023

DISCLOSURE OF INFORMATION
ON THE STATE SECURITIES COMMISSION'S
PORTAL AND HOCHIMINH STOCK
EXCHANGE'S PORTAL

Kính gửi:

To:

ỦY BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC
SỞ GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN TP. HCM
THE STATE SECURITIES COMMISSION OF
VIETNAM HO CHI MINH CITY STOCK EXCHANGE

- Tên công ty/ Name of company : **CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH**
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Tên giao dịch/Name of trading: HOA BINH CONSTRUCTION GROUP

- Mã chứng khoán/ Stock symbol: HBC

- Địa chỉ trụ sở chính: 235 Võ Thị Sáu, Phường Võ Thị Sáu, Quận 3, TP. Hồ Chí Minh

Head office address : 235 Vo Thi Sau, Vo Thi Sau Ward, District 3, Ho Chi Minh City

- Điện thoại/Telephone : (84.28) 3932 5030 Fax : (84.28) 3932 5221 Email : info@hbcg.vn

- Người thực hiện Công bố thông tin/ Submitted by: **NGUYỄN VĂN TỊNH**

Chức vụ/ Position : **Người được ủy quyền công bố thông tin**

Party authorized to disclose information

- Loại thông tin công bố : Định kỳ Bất thường 24h Theo yêu cầu
Information disclosure type: Periodic Irregular 24h On demand

Nội dung thông tin công bố/ Content of Information disclosure:

Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình công bố thông tin:

- Nghị quyết số 42.2/2023/NQ-HĐQT.HBC ngày 24/10/2023 về việc thông qua Quy chế hoạt động của Tiểu ban Quản trị rủi ro trực thuộc Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.
- Nghị quyết số 42.3/2023/NQ-HĐQT.HBC ngày 24/10/2023 về việc thông qua chủ trương Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhận chuyển nhượng lại 100% phần vốn góp tại Công ty TNHH MTV Máy xây dựng MATEC (MST: 0310341578).

Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company announced information:

- Resolution No. 42.2/2023/NQ-HĐQT.HBC dated October 24th, 2023 on approving the Operating Regulations of the Risk Management Subcommittee under the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.
- Resolution No. 42.3/2023/NQ-HĐQT.HBC dated October 24th, 2023 on approving the policy of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company receiving transfer of 100% of capital contribution at Machinery Company Limited MATEC construction (MST: 0310341578).

Thông tin này được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 25/10/2023 tại đường dẫn: <https://hbcg.vn/report/annual.html> This information is published on October 25th, 2023 on the Company's website at: <https://hbcg.vn/report/news.html>



Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố/ *I declare that all information provided in this paper is true and accurate; I shall be legally responsible for any misrepresentation.*

Nơi nhận/Recipients:

- Như trên/ As above

- Lưu: VP.HĐQT/Archive BOD office.

**CÔNG TY CP TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JSC**

Người được ủy quyền CBTT

Authorized person to disclose information



NGUYỄN VĂN TỊNH



CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN
XÂY DỰNG HÒA BÌNH
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP
JOINT STOCK COMPANY

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Socialist Republic of Vietnam
Independence – Freedom – Happiness

Số: 42.2/2023/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 24 tháng 10 năm 2023
HCMC, October 24th, 2023

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình 24/2023/BB-HĐQT.HBC trong 2 ngày từ 23 đến 24/10/2023.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 24/BB-HĐQT.HBC in 2 days from October 23rd to 24th, 2023.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua Quy chế hoạt động của Tiểu ban Quản trị rủi ro trực thuộc Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình.

Approving the Operation Regulation of the Risk Management Subcommittee under the Board of Directors of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company.

Điều 2: Hiệu lực thi hành

Article 2: Validity

- Nghị quyết có hiệu lực kể từ ngày ký
This resolution takes effect from date of signing.
- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.
The Board of Directors, the Board of Management and related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.
- Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung bằng tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.




In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English versions of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

Nơi nhận/ Attn:

- Như điều 2/As Article 2;
- Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors

CHỦ TỊCH 
Chairman



LÊ VIẾT HẢI



Số: 42.3/2023/NQ-HĐQT.HBC

TP.HCM, ngày 24 tháng 10 năm 2023
HCMC, October 24th, 2023

NGHỊ QUYẾT HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG HÒA BÌNH
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
HOA BINH CONSTRUCTION GROUP JOINT STOCK COMPANY

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020;
Pursuant to Law No. 59/2020/QH14 dated June 17th, 2020 on Enterprises;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Charter of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Quy chế nội bộ về Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình;
Pursuant to the Internal Regulation on Corporate Government of the Company, Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company;
- Căn cứ Tờ trình của Phòng Quản trị rủi ro – Hệ thống – Pháp lý – Thu hồi công nợ Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình ;
Pursuant to the report of the Risks – Legal & Compliance Department of Hoa Binh Construction Group Joint Stock;
- Căn cứ Biên bản họp Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình 24/2023/BB-HĐQT.HBC trong 2 ngày từ 23 đến 24/10/2023.
Pursuant to the Minutes of the Board of Directors Meeting of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company No. 24/BB-HĐQT.HBC in 2 days from October 23rd to 24th, 2023.

QUYẾT NGHỊ
RESOLVED THAT:

Điều 1/Article 1:

Thông qua chủ trương Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình nhận chuyển nhượng lại 100% phần vốn góp tại Công ty TNHH MTV Máy xây dựng MATEC (MST: 0310341578).

Approving the policy of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company to receive transfer of 100% of capital contribution at MATEC Construction Machinery Company Limited (Tax: 0310341578).

Điều 2/ Article 2:

Thông qua việc cử ông **Lê Văn Nam** làm người đại diện theo ủy quyền quản lý toàn bộ 100% phần vốn góp của Công ty Cổ Phần Tập Đoàn Xây Dựng Hòa Bình tại Công ty TNHH MTV Máy xây dựng MATEC. Thông tin về ông **Lê Văn Nam**:

- Ngày tháng năm sinh: 18/12/1976
- Quốc tịch : Việt Nam

Approving the appointment of Mr. Le Van Nam as the authorized representative to manage all 100% of the capital contribution of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company at MATEC Construction Machinery Company Limited. Information about Mr. Le Van Nam:



- Date of birth : December 18th, 1976
- Nationality : Vietnam

Điều 3/ Article 3:

Thông qua việc cử ông **Lê Văn Nam** làm người đại diện theo pháp luật của Công ty TNHH MTV Máy xây dựng MATEC.

Approving the appointment of Mr. Le Van Nam as the legal representative of MATEC Construction Machinery Company Limited.

Điều 4/Article 4:

- Giao Ông Lê Việt Hải – Người đại diện theo pháp luật của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình, và Ông Lê Văn Nam thực hiện việc ký kết các văn bản, tài liệu liên quan đến thủ tục nhận chuyển nhượng lại phần vốn góp và thay đổi đại diện pháp luật của Công ty MATEC theo luật định;

Assign Mr. Le Viet Hai - Legal representative of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company, and Mr. Le Van Nam to sign documents and documents related to procedures for receiving transfer of shares Capital contribution and change of legal representative of MATEC Company according to law;

- Giao Phòng Quản trị rủi ro – Hệ thống – Pháp lý – Thu hồi công nợ, các phòng - ban và cá nhân có liên quan phối hợp thực hiện các công việc cần thiết để thi hành chủ trương của HĐQT.

Assign the Risks – Legal & Compliance Department, relevant departments and individuals to coordinate in carrying out the necessary work to implement the Board of Directors' policies.

Điều 5: Hiệu lực thi hành

Article 5: Validity

- Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Trong trường hợp có sự khác biệt và/ hoặc mâu thuẫn giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung bằng tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This resolution takes effect from date of signing. In the event of any discrepancy or inconsistency between the Vietnamese and English version of this Resolution, the Vietnamese version shall prevail.

- Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc, và các phòng ban có liên quan của Công ty Cổ phần Tập đoàn Xây dựng Hòa Bình chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

The Board of Directors, Board of Management and any related departments of Hoa Binh Construction Group Joint Stock Company are required to execute the tasks in accordance with Resolution.

Nơi nhận/ Attn:

- Nhu điều 5/ As Article 5;
- Lưu Văn phòng HĐQT/ Archive BOD Office;

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
On behalf of the Board of Directors
CHỦ TỊCH
Chairman



LÊ VIỆT HẢI